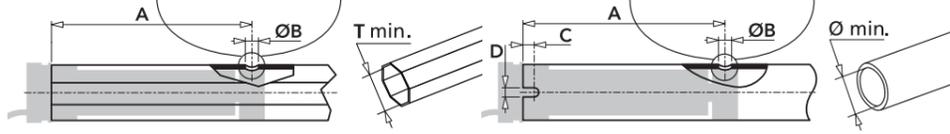
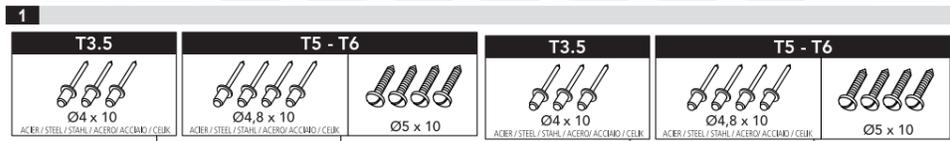
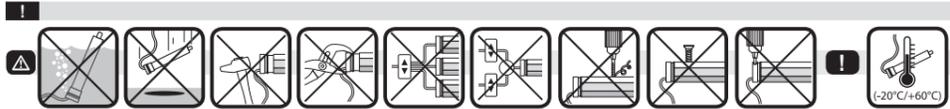
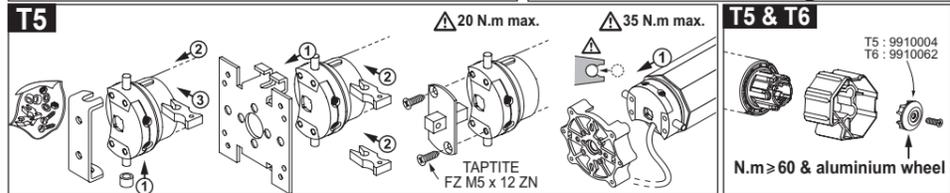
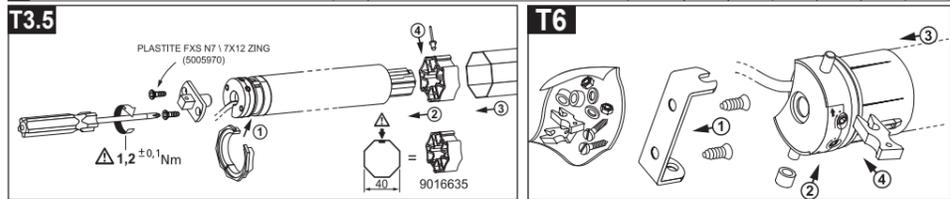


	<h1>T3.5 AC/T5/T6</h1> <h2>230V ~ 50Hz / 120V ~ 60Hz</h2>	<h1>5122378A</h1>
	S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090	



	Nm/Rpm	mm					
		Ø / T min.	A	ØB	C	D	L1 L2
T3.5	4/16	377					401 414
	3/30 • 6/16 • 9/16 • 13/10	47	448	4.2	8	5.5	472 486
T5	06/12 • 06/32 • 08/17 • 10/12 • 10/17 • 15/12 • 15/17	485					498 521
	15/32 • 20/17 • 25/17 • 30/12 • 30/17 • 35/17 • 40/12 • 50/12	47	505				518 541
T6	10/12 • 05/35	485		5	26	4.2	498 521
	15/18 • 10/35 • 20/12	505					518 541
T5 & T6	25/18 • 30/12 • 35/18 • 40/12 • 50/12	585					598 621
	120V 230V 50Hz 60Hz	60	676	5	36	8	689 718



Προκαταρκτικές πληροφορίες

Αυτές οι οδηγίες εφαρμόζονται σε κάθε ηλεκτροκίνηση με T3.5 AC/T5/T6 ανεξάρτητα από το συνδυασμό ροτής/ταχύτητας.
1. ΠΕΛΑΤΕΣ: Ο παρών οδηγός είναι σχεδιασμένος για όλους τους τύπους ρολών και τριών τοιχοκόπτον για από τη ακόλουθη προϋπόθεση:
 - Η εγκατάσταση του προϊόντος ηλεκτροκίνησης γίνεται από εντολή σταθερού σημείου (συμπύματα ή ενσωμάτωση) (βλ. Οδηγίες Ασφαλείας αρχείο).
 - Η ζώνη σύνδεσης βρίσκεται σε μέγιστο ύψος 2,5 μ. Από το έδαφος ή σε επίπεδο με μόνιμη πρόσβαση.
 - Το ρολό διαθέτει εξάρτητα ασφαλείας που εμποδίζει κάθε επαφή με τη ζώνη σύνδεσης (εξάρτητα προεπιστάσις που δεν αποσυρμαριοποιείται δίχως εργαλείο).
 - Το ρολό μπορεί να ανεβεί κατά 4 cm καθώς και δύναμη 150 N εφαρμόζεται πρὸς τα άνω στο τελευταίο έλασμα που βρίσκεται 16cm από την συνολική εκτενόμενη θέση του.
 - Εάν το ρολό είναι με διατήρηση ελάσματα, τα ανοίγματα δεν επιτρέπουν να χωρέσει ράβδος διαμέτρου 5 mm.
2. ΕΥΧ ΥΠΗ: Προτού εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τον ηλεκτροκίνητο μηχανισμό διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Πέραν των οδηγιών που περιγράφονται σε αυτές τις σημειώσεις, πηγήτε επίσης τις αναλυτικές οδηγίες που επισυνάπτονται δε αυτό το αρχείο Οδηγίες ασφαλείας. Οηλεκτροκίνητος μηχανισμός πρέπει να τοποθετηθεί από επαγγελματία της ηλεκτροκίνησης και των αυτοματισμών οικιακής χρήσης σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.
 Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση του ηλεκτρικού μηχανισμού πέραν του πεδίου εφαρμογής όπως αυτό περιγράφεται ανωτέρω. Σε τέτοια χρήση αποκλείεται κάθε ευθύνη της Simu και καθίσταται άκυρη η εγγύηση, εφόσον και στη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες και το επισυναπτόμενο αρχείο Οδηγίες ασφαλείας. Μετά την τοποθέτηση ο εγκαταστάτης οφείλει να ενημερωσει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του ηλεκτρικού μηχανισμού και να τους παρέχει οδηγίες χρήσης και συντήρησης καθώς και το επισυναπτόμενο αρχείο Οδηγίες ασφαλείας. Κάθε επίμβαση που αφορά Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Μετά την Πώληση απαιτεί την παρέμβαση επαγγελματία της ηλεκτροκίνησης και των αυτοματισμών οικιακής χρήσης. Εάν παρουσιαστεί οποιαδήποτε αμφιβολία κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης συμβουλευτείτε τον εκπαιδευτή της Simu ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.simu.com.

Εγκατάσταση

Αυτές οδηγίες είναι υποχρεωτικές για τον επαγγελματία της ηλεκτροκίνησης και των αυτοματισμών οικιακής χρήσης.

Informazioni preliminari

Il presente manuale si applica a tutte le motorizzazioni di T3.5 AC/T5/T6 indipendentemente dalle differenti versioni di coppia/velocità.
1. Settore d'applicazione: La motorizzazione T3.5 AC/T5/T6 è progettata per motorizzare tutti i tipi di tapparelle, tende verticali da esterno, mantovane, tende a bracci laterali e tende da interno nel rispetto di almeno una delle seguenti condizioni:
 - Il prodotto motorizzato è comandato da un punto di comando a pressione mantenuta (tecnologia cablata o radio). (Vedere documento Istruzioni di sicurezza allegato).
 - La zona di schiacciamento o di tranciatura si deve trovare ad un'altezza superiore a 2,50 m da terra o rispetto a qualunque livello di accesso permanente.
 - La tenda deve essere dotata di un dispositivo di sicurezza che impedisce qualsiasi contatto nella zona di tranciatura o di schiacciamento (dispositivo di sicurezza impossibile da smontare senza attrezzi).
 - La tapparella deve essere dotata di un dispositivo di sicurezza che impedisce qualsiasi contatto nella zona di schiacciamento (dispositivo di protezione impossibile da smontare senza attrezzi).
 - Per tende o schermi, la barra di carico si muove solo per gravità e pesa meno di 15 kg.
 - È possibile far salire la serranda della tapparella di 4 cm applicando una forza di 150 N verso l'alto sulla lama finale posta a 16 cm dalla sua posizione completamente dispiegata. Se la tapparella è dotata di lamelle perforate, non deve essere possibile far passare una bacchetta di 5 mm di diametro attraverso le aperture.
2. Responsabilità: Prima di installare e di utilizzare la motorizzazione leggere attentamente questo libretto. Oltre alle istruzioni riportate nel presente manuale, rispettare altresì le istruzioni elencate nel documento annesso Istruzioni di sicurezza. La motorizzazione deve essere installata da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni, secondo le istruzioni fornite da Simu e le normative vigenti nel paese d'installazione e messa in servizio. Qualsiasi uso della motorizzazione al di fuori dell'ambito di applicazione descritto nel presente manuale è vietato. Esso escluderebbe, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale e nel documento annesso Istruzioni di sicurezza ogni responsabilità e garanzia di Simu. L'installatore deve informare i propri clienti delle condizioni di uso e manutenzione della motorizzazione e consegnare le istruzioni per l'uso e la manutenzione, nonché le Istruzioni di sicurezza, dopo l'installazione della motorizzazione. Qualsiasi operazione di Servizio Postvendita sulla motorizzazione deve necessariamente essere eseguita da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni. In caso di dubbi verificarsi durante l'installazione della motorizzazione o per ottenere delle informazioni complementari, consultare un interlocutore Simu o visitare il sito Internet www.simu.com.
3. Installazione
 Istruzioni che il professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni deve imperativamente applicare allorché installa la motorizzazione.

Informations préalables

Cette notice s'applique à toutes les motorisations T3.5 AC/T5/T6 quelles que soient les déclinaisons de couple/vitesse.
1. Domaine d'application : La motorisation T3.5 AC/T5/T6 est conçue pour motoriser tous types de volets roulants, de stores verticaux d'extérieur, de lambréquins, de stores à bras latéraux et de stores d'intérieur respectant au moins une des conditions suivantes :
 - Le produit motorisé est commandé par un point de commande à appui maintenu (radio ou filaire), (voir document Consignes de sécurité joint).
 - La zone d'écrasement ou de cisaillement se trouve à une hauteur supérieure à 2,50 m par rapport au sol ou à tout niveau d'accès permanent.
 - Le store est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche tout contact dans la zone de cisaillement ou d'écrasement (dispositif de sécurité indémontable sans outil).
 - Le volet roulant est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche tout contact dans la zone d'écrasement (dispositif de protection indémontable sans outil).
 - Pour les stores, la barre de charge se déplace uniquement par gravité, et sa masse est inférieure à 15 Kg.
 - Le tablier du volet roulant peut être remonté de 4 cm lorsqu'une force de 150 N est appliquée vers le haut sur la lame finale placée à 16 cm de sa position totalement déployée.
 - Le volet roulant est à lames ajourées, les ajours ne doivent pas permettre le passage d'une pique de 5 mm de diamètre.
2. Responsabilité : Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint. Consignes de sécurité. La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Simu et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service. Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle excludrait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint. Consignes de sécurité, toute responsabilité et garantie de Simu. L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint. Consignes de sécurité, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Simu ou aller sur le site www.simu.com.
3. Installation
 Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation.

Vorabinformationen

Die vorliegende Anleitung ist für alle T3.5 AC/T5/T6 gültig – unabhängig von der Kombination Drehmoment und Drehzahl.
1. Anwendungsbereich: Die Antriebe T3.5 AC/T5/T6 wurde entwickelt für den Antrieb aller Arten von Rollläden, vertikalen Aussenmarkisen, Volants, Fallarm-Markisen und Innenrollos, die zumindest einer der nachfolgenden Bedingungen erfüllen:
 - Das motorisierte Produkt wird über einen Tasten angesteuert (verdrahtet oder per Funk). (siehe das betreffende Dokument Sicherheitshinweise).
 - Bewegte Teile des Antriebs müssen mehr als 2,50m über dem Boden oder einer anderen Ebene, die Zugang gewährt, installiert werden.
 - Die Markise muss mit einer (ohne Werkzeugsatz nicht abzunehmenden) Abdeckung versehen sein, die jeden Kontakt mit bewegten Teilen des Antriebs verhindert.
 - Der Rollladen muss mit einer (ohne Werkzeugsatz nicht abzunehmenden) Abdeckung versehen sein, die jeden Kontakt mit bewegten Teilen des Antriebs verhindert.
 - Bei Markisen und Textilscreens bewegt sich die Laststange nur durch die Schwerkraft und darf nicht mehr als 15 kg wiegen.
 - Der Rollladenpanzer kann mit einer Kraft von 150N am Abschlussprofil um 4cm angehoben werden, wenn dieses 16 cm über die ganz abgerollte Position steht.
 - Wenn der Rollladen mit geschlitzten Lamellen ausgestattet ist, darf eine 5 mm-Stange nicht durch die Öffnungen passen.
2. Haftung: Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Antrieb installieren und einsetzen. Beachten Sie ausser den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im begleitenden Dokument Sicherheitshinweise. Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von SIMU und der am Ort des Inbetriebnahme geltenden Vorschriften vorgenommen werden. Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser sowie aller anderen in dieser Anleitung und im begleitenden Dokument Sicherheitshinweise enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche an SIMU. Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihn und diese sowie das begleitende Dokument Sicherheitshinweise nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschliesslich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden. Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführenden Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.simu.com.
3. Installation
 Hinweise, die die installierende Fachkraft, unbedingt zu beachten hat.

Información previa

El presente manual es aplicable a todas las motorizaciones de T3.5 AC/T5/T6 con independencia del par / de la velocidad.
1. Ambito de aplicación: la motorización T3.5 AC/T5/T6 se ha diseñado para automatizar todos los tipos de persianas enrollables, toldos verticales de exterior, toldos de cocina, toldos con brazos laterales y persianas de interior que cumplan al menos una de las siguientes condiciones:
 - El producto automatizado se controla con un punto de mando de pulsación sostenida (tecnología cableada o vía radio), (véase el documento Instrucciones de seguridad adjunto).
 - La zona de compresión o cizallamiento esta a una altura superior a 2.50m con respecto al suelo o a cualquier nivel de acceso permanente. El toldo está equipado con un dispositivo de seguridad que impide el contacto con la zona de compresión o cizallamiento (dispositivo de protección que no puede desmontarse sin herramienta).
 - La persiana está equipada con un dispositivo de seguridad que impide el contacto con la zona de compresión (dispositivo de protección que no puede desmontarse sin una herramienta).
 - En el caso de toldos o pantallas, la barra de carga se mueve únicamente por gravedad y pesa menos de 15 kg.
 - El tablero de la persiana enrollable puede levantarse 4 cm cuando se ejerce una fuerza de 150 N en sentido ascendente sobre la lámina final colocada a 16 cm de su posición completamente desplegada.
 - Si la persiana enrollable está equipada con lamas separadas entre sí, no debe pasar a través de las aberturas una varilla de 5mm de diámetro.
2. Responsabilidad: Antes de instalar y utilizar la motorización, les atentamente este manual. Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las normas detalladas en el documento adjunto Normas de seguridad. El motor debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con las instrucciones proporcionadas por Simu y con la normativa aplicable en el país donde vaya a utilizarse. Se prohíbe cualquier uso del motor fuera del ámbito de aplicación anteriormente descrito. Ello conlleva, como todo incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto Normas de seguridad, la exclusión de toda responsabilidad por parte de SIMU y la anulación de la garantía. El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento del motor y debe entregarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto Normas de seguridad, tras la instalación del motor. Cualquier operación de Servicio de postventa que deba realizarse en el motor requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación del motor o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes SIMU o visite la página web www.simu.com.
3. Instalación
 Instrucciones que debe seguir obligatoriamente el profesional de la motorización y la automatización del hogar que efectúe la instalación de la motorización.

Informacje wstępne

Niniejsza instrukcja dotyczy wszystkich wersji napędów T3.5 AC/T5/T6 niezależnie od momentu obrotowego /prędkości.
1. Zakres zastosowań: Napędy T3.5 AC/T5/T6 są przeznaczone do zautomatyzowania pracy wszystkich rodzajów rolet, zewnętrznych osłon przeciwsonecznych, markiz pionowych, markiz tarasowych i balkonowych oraz wewnętrznych osłon przeciwsonecznych spełniających, co najmniej jeden z opisanych punktów warunków:
 - napędzany produkt jest sterowany przekaźnikiem bez podtrzymania (przewodowym lub radiowym) (patrz załącznik Zasady bezpieczeństwa),
 - ruchome części napędów znajdują się na wysokości powyżej 2,50 m od podłoża lub jakiegokolwiek innego poziomu stałego dostępu,
 - markiza jest wyposażona w urządzenie bezpieczeństwa, które zabezpiecza przed jakimkolwiek kontaktem w strefie skoskania lub zginania (osłone, która nie może zostać usunięta bez narzędzi),
 - roleta jest wyposażona w urządzenie bezpieczeństwa, które zabezpiecza przed jakimkolwiek kontaktem w strefie zginania (osłonę, która nie może zostać usunięta bez narzędzi).
 - Ila markiz lub osłony przeciwsonecznej dolna listwa obciążająca porusza się tylko grawitacyjnie i wazy mniej niż 15 kg,
 - panecz rolety można podnieść o 4 cm, kiedy siła 150 N skierowana w górę jest przykładana do dolnej listwy umieszczonej na wysokości 16 cm od całkowitego rozwinięcia.
 - jeżeli roleta jest wyposażona w lamelę z przesiewem, pręt o średnicy 5 mm nie może przechodzić przez otwory.
2. Odpowiedzialność: Przed zamontowaniem i rozpoczęciem użytkowania napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza wskazówkami podanymi w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączniku Zasady bezpieczeństwa.
 Napęd musi być montowany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami Simu i przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. Używanie napędu poza zakresem zastosowań określonych powyżej jest zabronione. Spowodowałyby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazań zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku Zasady bezpieczeństwa, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Simu. Instalator musi poinformować swoich klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji oraz załącznik Zasady bezpieczeństwa, po wykonaniu instalacji napędu. Wszelkie czynności serwisowe dotyczące napędu muszą być wykonywane przez profesjonalnego technika specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas instalacji napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem Simu lub odwiedzić stronę internetową www.simu.com.
3. Instalacja
 Zalecenia, które muszą być koniecznie przestrzegane przez technika specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, wykonującego instalację napędu.
4. Forhåndsoplysninger
 Denne betjeningsvejledning gælder for alle motorer af typen T3.5 AC/T5/T6 uanset moment/hastighed.
1. Anvendelse: Motoren T3.5 AC/T5/T6 er udviklet med henblik på motorstyring af alle typer af rullegardiner, udendørs lodrette markiser, markisekapper, markiser med sidearm og indvendige rullegardiner, der overholder mindst én af følgende betingelser:
 - Det motoriserede produkt betjenes af en fjernbetjening med vedholdende tryk (trådbaseret eller radioteknologi), (se vedlagte dokument Sikkerhedsinstruksjoner).
 - Sammenrulningsområdet eller sammen-foldningsområdet befinder sig mindst 2,50 m over gulvet eller på ethvert niveau med permanent adgang.
 - Markisen er udstyret med en sikkerhedsanordning, som forhindrer enhver kontakt med sammenrulningsområdet eller sammen-foldningsområdet (en sikkerhedsanordning som ikke kan åbnes uden værktøjer).
 - Rulleskoden er udstyret med en sikkerhedsanordning, som forhindrer enhver kontakt med sammenrulningsområdet (en beskyttelsesanordning som ikke kan åbnes uden værktøjer).
 - For markiser eller gardiner flytter belastningsstangen kun via tyngdekraften og vejer mindre end 15 kg.
 - Rullegardinets transportør kan flyttes 4 cm op, når en styrke på 150 N påføres opad på den sidste lamel, der sidder 16 cm fra sin helt udfoldede position.
 - Hvis rulleordenen er udstyret med åbne lameller, må de ikke være så store, at en stang på 5 mm i diameter kan passere gennem åbningerne.
2. Ansvar: Læs installations- og brugsvejledningen grundigt igennem, før du installerer og bruger motoren. Ud over de skrevne anvisninger i denne brugsvejledning, skal du ligeledes overholde de detaljerede forskrifter i det vedlagte dokument Sikkerhedsinstruksjoner. Motoriseringerne skal monteres af en godkendt elinstallatør inden for motorstyring og automatisering af boligen i overensstemmelse med Simus instruktører og lovgivningen, der er gældende i det land, hvor produktet idriftsættes. Motoren må ikke anvendes til andre formål end dem, der er beskrevet herunder. En sådan brug vil, ligesom al overtrædelse af anvisningerne i denne brugsanvisning og det vedlagte dokument Sikkerhedsinstruksjoner, udelukke alt ansvar og garanti fra Simu side. Installatøren skal efter monteringen af motoren oplyse kunderne om brugsbetingelser og vedligeholdelsen af motoren og skal overdrage dem brugs- og vedligeholdelsesvejledningen samt det medfølgende dokument Sikkerhedsinstruksjoner. Alt efterfølgende servicearbejde på motoren skal udføres af en autoriseret elinstallatør med speciale i motorstyring og automatisering af boliger. Hvis der opstår tvivl under installationen af motoren, eller hvis man ønsker yderligere oplysninger, kan man henvende sig til en Simu repræsentant eller besøge internetstedet www.simu.com.
3. Installation
 Påbud, der absolut skal følges af den godkendte elinstallatør, der har udført installationen af motoren.

Prerequisite information

These instructions apply to all T3.5 AC/T5/T6 drives, in all torques/speed.
1. Fields of application: The T3.5 AC/T5/T6 is designed to drive all types of roller blinds, outdoor vertical blinds, vertical awnings, lateral arm awnings and interior blinds, which fulfill at least one of the following conditions:
 - The motorized product is controlled by a momentary switch (wired or radio technology), (refer to the enclosed Safety instructions document).
 - The crush or shear zone is located at a height in excess of 2.50 m from the ground or any permanent access level.
 - The awning is equipped with a safety device that prevents any contact in the shear or crush zone (a guard which cannot be removed without tools).
 - The roller shutter is equipped with a safety arrangement that prevents any contact in the crush zone (a guard which cannot be removed without tools).
 - For awnings or screens, the load bar moves by gravity only and weighs less than 15 kg.
 - The roller shutter apron can be lifted by 4 cm when an upward force of 150 N is applied to the end slat positioned at 16 cm from its totally extended position.
 - If the roller shutter is equipped with openwork slats, a 5mm diameter rod must not pass through the openings.
2. Liability: Before installing and using the drive, please read operating and installation guide carefully. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached Safety instructions document must also be observed. The drive must be installed by a drive and home automation professional, according to instructions from Simu and the regulations applicable in the country in which it is commissioned. It is prohibited to use the drive outside the fields of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached Safety instructions document, absolves Simu of any liability and invalidates the warranty.
 The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached Safety instructions document, after installing the. Any Alter-Sales Service operation on the drive must be performed by a drive and home automation professional. If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a Simu adviser or go to the website www.simu.com.
3. Installation
 Instructions which must be followed by the drive and home automation professional installing the drive.

Informatie vooraf

Deze handleiding is geldig voor alle uitvoeringen van de motorisaties T3.5 AC/T5/T6 ongeacht het vermogen/de snelheid.
1. Toepassingsgebied: The T3.5 AC/T5/T6 is ontwikkeld voor de aandrijving van alle rolleutypes, screens voor buiten, vallen, luifels en zonweringen voor binnen die aan minimaal een van de volgende Hel gemotoriseerd product wordt bediend door een schakelaar met automatisch nulpunt (radio of bedraad), (raadpleeg het bijgevoegde document Veiligheidsvoorschriften).
 De zone met afschuif- of kneelgevaar ligt op meer dan 2.50m hoogte van de grond of van elke permanente toegang.
 De zonwering is uitgerust met een veiligheidsinrichting die elk contact in de zone met afscheuif of kneelgevaar uitsluit (kan alleen met special gereedschap gedemonteerd worden).
 Het rolleuk is uitgerust met een veiligheidsinrichting die elk contact in de zone met afscheuif of kneelgevaar uitsluit (kan alleen met special gereedschap gedemonteerd worden).
 Voor zonneschermen of screens, waarbij de onderlat alleen door de zwaartekracht beweegt en deze een gewicht van minder dan 15 kg heeft.
 De onderkant van het rolleuk kan 4cm omhoog worden getrokken als seen kracht van 150N wordt toegepast richting de bovenkant van de eindlamel die zich op 16 cm van zijn volledig uitgetrokken positie bevindt.
 Als het rolleuk is uitgerust met lamellen met ventilatieopeningen magge en pin met een diameter van 5 mm niet door de openingen passen.
2. Aansprakelijkheid: Voordat motorisatie geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig geleem worden. Houd u altijd aan de aanwijzingen die in deze handleiding staan en aan de gedetailleerde voorschriften die in het bijgevoegde document Veiligheidsvoorschriften staan. De motorisatie moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van SIMU en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving. Ieder gebruik van de motorisatie buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding en in het bijgevoegde document Veiligheidsvoorschriften staan, vervalt de aansprakelijkheid en de garantie van SIMU. De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motorisatie en moet hem/haar, na de installatie van de motorisatie, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document Veiligheidsvoorschriften, overhandigen. Servicewerkzaamheden aan de motorisatie mogen alleen uitgevoerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motorisatie of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website www.simu.com.
3. Installatie
 Verplichte voorschriften voor de erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen die de installatie van de motorisatie uitvoert.

Informações prévias

Estas instruções aplicam-se a todos os motores T3.5 AC/T5/T6, independentemente das variantes de binário e velocidade.
1. Área de aplicação: O motor T3.5 AC/T5/T6 foi concebido para motorizar todos os tipos de estores, estores verticais para exterior, lambréquins, estores com braços laterais e estores para interior, que cumpram pelo menos uma das seguintes condições:
 - O produto motorizado é comandado por um ponto de comando de pressão mantida (Tecnologia com fios ou de rádio), (Ver documento Instruções de segurança em anexo).
 - A área de esmagamento ou de corte situa-se a uma altura superior a 2,50 m do chão ou de qualquer nível de acesso permanente.
 - O toldo está equipado com um dispositivo de segurança que impeça qualquer contacto na área de corte ou esmagamento (dispositivo de protecção não desmontável sem ferramenta).
 - O estore de enrolar está equipado com um dispositivo de segurança que impeça qualquer contacto na área de esmagamento (dispositivo de protecção não desmontável sem ferramenta).
 - No caso de toldos ou telas, a barra de carga move-se apenas por acção da gravidade e pesa menos de 15 kg.
 - O estore pode ser subido 4 cm quando é aplicada, no sentido ascendente, uma força de 150 N na lâmina final, colocada a 16 cm da sua posição totalmente aberta. Se o estore estiver equipado com lâminas abertas, uma haste com 5 mm de diâmetro não consegue passar pelas aberturas.
2. Responsabilidade: Antes de instalar e utilizar o motor, ler atentamente este guia. Tal como acontece com as instruções descritas neste guia, também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas no documento em anexo Instruções de segurança. O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Simu e a regulamentação do país no qual é instalado. Qualquer utilização do motor fora da área de aplicação acima descrita é proibida. Tal utilização excluía, como qualquer desprezo pelas instruções constantes deste guia e no documento em anexo Instruções de segurança, toda a responsabilidade e garantia da Simu. O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de funcionamento e de manutenção do motor e deve comunicar-lhes as instruções de utilização e de manutenção, bem como o documento em anexo Instruções de segurança, após a instalação do motor. Todas as operações do Serviço Pós-Venda no motor requer a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar. Em caso de dúvidas aquando da instalação do motor ou para obter informações complementares, consultar um interlocutor Simu ou o site [ww.simu.com](http://www.simu.com).
3. Instalação
 Instruções a respeitar imperativamente pelo profissional da motorização e da automatização do lar, durante a instalação do motor.

Předběžné informace

Tento návod se vztahuje na všechny pohony T3.5 AC/ T5 / T6 ac bez ohledu na jejich verzi točivého momentu / rychlosti
1. ÚČEL, POUŽITÍ: Motorový pohon T3.5 AC/ T5 / T6 ac je navržen pro ovládání všech typů rolet, mohou být vybavené zářezkami a pevnými závěsy. Roleta musí být ovládána odpovídajícím spínačem se vzájemnou blokadou sepnutí obou směrů určeném pro motory s napájením 230V, jistěně (viz příložený dokument Bezpečnostní opatření).
 Při použití na roletách na vstřípných otvorch by se měla uzavírací hrana rolety nacházet ve výšce nad 2,5m od země.
 Roleta by měla být nadzdvihnutá o 4cm silou max. 150N v pozici koncové lamely 16cm od horní polohy. Otvary mezi lamelami nesmí umožnit průchod předmětů o průměru nad 5mm.
2. ODPOVĚDNOST: Před montáží a používáním motorového pohonu si pozorně přečtěte tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu Bezpečnostní opatření.
 Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena v souladu s místně platnými předpisy a návodem k instalaci!
 Za nedodržení bezpečnostních opatření a/nebo návodu nesou odpovědnost montážní pracovníci. Výrobce SIMU nenese odpovědnost za vady způsobené nedodržáním bezpečnostních opatření, návodu nebo legislativních nařízení montážních pracovníků.
 Montážní pracovník musí informovat spotřebitele o podmínkách používání a údržby motorového pohonu a o bezpečnostních opatřeních.
 Veškeré servisní úkony na roletách vybavených pohonem smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník. Do pohonu smí zasahovat pouze výrobce jinak dožádejte ke ztrátě záruky. V případě dotazu navštivte internetovou stránku www.simu.cz.

Montáž

Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena v souladu s místně platnými předpisy a návodem k instalaci!

Onceden bilgi

Bu klavuz halen yürürlükte olan katalogda önerilen tüm T3.5 AC/T5/T6 motor seçenekleri için geçerlidir.
1. Uygulama alanı: Motor ve düzenekleri T3.5 AC/T5/T6 motor seçenekleri, her tipte motorlu kepenkler, dış dikey sifir perdeler, panjurlar, yatay elemanlı storlar ve iç ortam storlarının motorla donatılmasına yönelik olarak tasarlanmıştır. Bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzmanlık sahibi olması gereken tesisatçı, motorlu ürünün monte edilmesinden sonra sistemin ve mekanizmaların kulanıldığı ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun şekilde monte edilmiş olduğunu ve özellikle de montajın motorlu ekipmanierle ilgili EN13659, dış storlaria ilgili EN 13561 ve iç storlaria ilgili EN13120 standartlarına uygun şekilde gerçekleştirilmiş olduğunu garantisini vermekle yükümlüdür.
2. Sorumluluk: Motor ve düzeneklerini kurmadan önce mutlaka bu klavuzda diktilen okuyunuz. Bu klavuzda belirtilen talimatlara İlaveten gerekçeli Güvenlik talimatları belgesinde ayrıntılı olarak açıklanmış tüm talimatlara da aynı şekilde uymalısınız zorunludur. Motorun ve ilgili mekanizmaların montajı, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından ve Simu'nin şart koştuğu talimatlardan öngörüldüğü şekilde ve ürünün kullanım sunuluğuna ve çalıştırıldığı ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.
 Motorun ve ilgili mekanizmaların yukarıda belirtilen kulanım alanı dışında kulanılması kesinlikle yasaktır. Böyle bir durumda, bu klavuzda belirtilen talimatlara ve Güvenlik talimatları adını taşıyan ekli belgedeki talimatlara uyunlması durumunda, Simu'nin her türden sorumluluğu ve garantisini sona erer. Motorun ve düzeneklerinin montajını yapan tesisatçı, müşterilerin kulanım koşulları ve bakımia ilgili bilgileri bildirmek ve kulanımı ve bakımia ilgili talimatları aktarmakla yükümlüdür, aynı şekilde kulanım klavuzuna ekli Güvenlik talimatları adını taşıyan belgeyi de motorun ve onun düzeneklerinin montajını yaptıkları sonra teslim etmek zorundadır. Motor ve onun düzeneklerine yapılacak her türden Satış Sonrası Servis İşlemleri bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda profesyonel bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmis zorunludur. Motorun ve mekanizmalarının montajı sırasında bir tereddüt oluşursa veya daha fazla bilgi gerektiliginde bir Simu yetkilisine başvurunuz veya www.simu.com adresindeki internet sitesini ziyaret ediniz.
3. Montaj
 Bu Simu ürünü, bu klavuzun ait oldüğü motor ve bina otomasyonu konusunda uzman bir kişi tarafından kurulmalıdır.

IT - Istruzioni tecniche

DK - Der er oversat

TR - TERCÜME TALIMATLAR

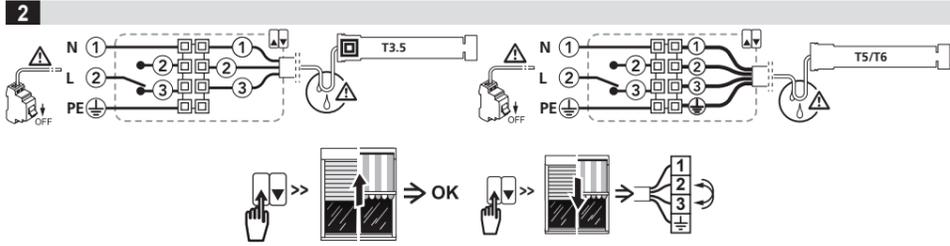
CZ - přeběžné návod k zabudování

PT - Instruções traduzido

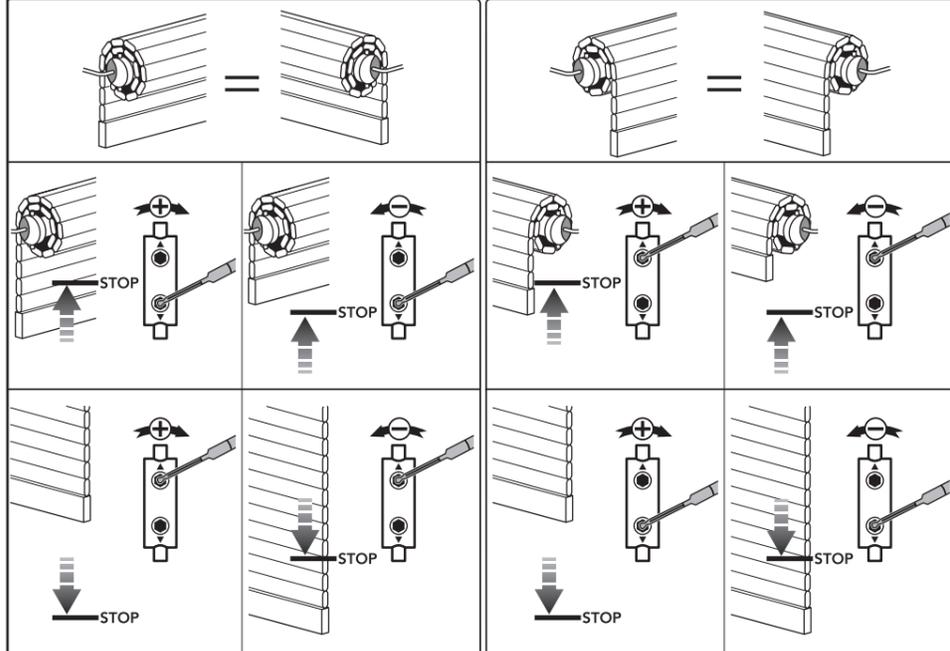
NL - Instructies vertaald

EN - ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR - NOTICE ORIGINALE



FR	GB	DE	NL	ES	PT	PL	CZ	DK	IT	GR	TR	USA
vert / jaune	green / yellow	grün / gelb	groen / geel	verde / amarillo	verde / amarelo	zółtozielony	zltozelený	grøn / gul	verde / giallo	πράσινο / κίτρινο	yeşil / sarı	green
bleu	blue	blau	blauw	azul	azul	niebieski	modrý	blå	azzurro	μπλε	mavi	white
marron	brown	braun	bruin	marrón	castanho	brazowy	hnědý	brun	marrone	καφέ	kestane rengi	black
noir	black	schwarz	zwart	negro	preto	czarny	černý	sort	nero	μαύρο	siyah	red



2 ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ

Ασφαλίστε τα καλώδια για να αποφευχθεί η όποια επαφή με τα κινούμενα μέρη. Εάν ο ηλεκτρικός μηχανισμός χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο καθώς και εάν το καλώδιο τροποποιάται ρεμπάτος είναι τύπου H05-VVF τοποθετήστε το καλώδιο σε ένα αγωγό ανθεκτικό σε UV, π.χ. σε κανάλι. Το καλώδιο του T3.5AC/T5/T6 δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Εάν το καλώδιο φθαρεί ή καταστραφεί, θα πρέπει να επιστραφεί το μιστό στο τμήμα σέρβις.

3 ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ

- Ρύθμιση πάνω ορίου: Πατήστε το ▲ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να σηκωθεί το ηλεκτροκινούμενο προϊόν, και γυρίστε το βιδάκι τόσο ώστε να ρυθμιστεί στο άνω επιθυμητό όριο.
- Ρύθμιση κάτω ορίου: Πατήστε το ▼ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να κατέβει το ηλεκτροκινούμενο προϊόν, και γυρίστε το βιδάκι τόσο ώστε να ρυθμιστεί στο κάτω επιθυμητό όριο.

4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αυτός ο ηλεκτρικός μηχανισμός δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
- Πατήστε το ▲ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να σηκωθεί το ηλεκτροκινούμενο προϊόν. Πατήστε το ▼ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να κατέβει το ηλεκτροκινούμενο προϊόν.
- ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Προβλήματα	Πιθανά αίτια	Λύσεις
Το μηχανοκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Η λειτουργία υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί.	Αναμένετε μέχρι να κρυώσει.

- Εάν το ηλεκτροκινούμενο προϊόν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, παρακαλώ πολύ όπως επικοινωνήσετε με την εξυπηρέτηση πελατών του προμηθευτή σας.
 Η Simu δηλώνει ότι η μονάδα που καλύπτεται από τις παρούσες οδηγίες με ένδειξη για τάση εισόδου 230V~50Hz/120V~60Hz και για χρήση όπως αυτή προβλέπεται στις παρούσες οδηγίες είναι σε συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ και της Οδηγίας EMC 2004/108/ΕΚ. Διάρθρωση Συμμόρφωσης CE που καθορίζει τα πρότυπα και τις προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν και παρέχει όλες τις απαιτήσεις πληροφωρεί για την ταυτοποίηση της μονάδας καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του σταθμού (στάθμων) που εξουσιοδοτήθηκαν να παράγουν τον τεχνικό φάκελο και έχουν τα προσόντα να παράγουν τη δήλωση συμπεριλαμβανομένου του τύπου και της ημερομηνίας έκδοσης, μπορεί να βρεθεί στο www.simu.com/

2 Cablaggio

Fissare i cavi per evitare il contatto con parti in movimento.
Se il motore è utilizzato all'esterno e se il cavo di alimentazione è del tipo H05-VVF, installare quest'ultimo all'interno di un condotto resistente ai raggi UVA, ad esempio in una canalina.
Il cavo di LS 40 non può essere smontato. Se è danneggiato, commutare la motorizzazione su SAV.

3 Regolazione dei finecorsa.

- Regolazione del finecorsa alto: Premere il pulsante ▲ del punto di comando per far salire il prodotto motorizzato sino al finecorsa alto e girare la relativa vite di regolazione per aggiustare il finecorsa alto.
- Regolazione del finecorsa basso: Premere il pulsante ▼ del punto di comando per far scendere il prodotto motorizzato sino al finecorsa basso e girare la relativa vite di regolazione per aggiustare il finecorsa basso.

4 Uso e manutenzione.

- Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione.
- Premere il pulsante ▲ del punto di comando per far salire il prodotto motorizzato ▲.
- Premere il pulsante ▼ del punto di comando per far scendere il prodotto motorizzato ▼.
- Consigli e raccomandazioni :

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	La motorizzazione è surriscaldata (protezione termica).	Aspettare che la motorizzazione si raffreddi.

- Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interno.

 Simu dichiara che il motore interessato dalle presenti istruzioni, se segnalato per una tensione in ingresso di 230V~50Hz/120V~60Hz e utilizzato secondo quanto previsto dalle presenti istruzioni è conforme con i requisiti essenziali della direttiva macchine 2006/42/CE e della direttiva CEM 2004/108/CE. Una dichiarazione di conformità CE che elenca dettagliatamente le norme e le specifiche utilizzate e che stabilisce tutti i particolari per identificare il motore, il nome e l'indirizzo delle persone autorizzate a compilare la scheda tecnica e autorizzate a predisporre la dichiarazione, ivi compresi il luogo e la data di rilascio, può essere visualizzata all'indirizzo www.simu.com.

2 Câblage

Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type H05-VVF alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte.
Le câble du moteur n'est pas démontable. S'il est endommagé, retourner la motorisation au SAV.

3 Réglage des fins de course.

- Réglage de la fin de course haute: Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé en fin de course haute et tourner la vis de réglage correspondante pour ajuster la fin de course haute souhaitée.
- Réglage de la fin de course basse: Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé en fin de course basse tourner la vis de réglage correspondante pour ajuster la fin de course basse souhaitée.

4 Utilisation et maintenance.

- Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance.
- Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé.
- Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé.
- Astuces et conseils d'utilisation:

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	La motorisation est au thermique.	Attendre que la motorisation refroidisse.

- Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.
 Par la présente, Simu déclare que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimentée en 230V~50Hz/120V~60Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles de la Directive Machine 2006/42/CE et de la Directive EMC 2004/108/CE. Une déclaration de conformité CE détaillant les normes et les spécifications utilisées et précisant tous les détails pour l'identification de la motorisation, le nom et l'adresse de la (des) personne(s) autoris(e)s à constituer le dossier technique et habilitée à établir la déclaration comprenant le lieu et la date d'émission, est disponible à l'adresse Internet www.simu.com.

2 Verkabelung

Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
Wenn der Antrieb im Freien montiert wird und mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF versehen ist, ist das vor Netzkabel UV-Strahlen zu schützen, z.B. durch ein Schutzrohr.
Das Kabel des Antriebes kann nicht demontiert werden. Wenn es beschädigt ist, müssen Sie den Antrieb zum Kundendienst bringen.

3 Einstellung der Endlagen

- Einstellung der oberen Endlage: Drücken Sie an der Bedieneinheit die Taste ▲, um den Behang in seine obere Endlage zu bringen, und drehen Sie die betreffende Einstellschraube, um die gewünschte obere Endlage zu justieren.
- Einstellung der unteren Endlage: Drücken Sie an der Bedieneinheit die Taste ▼, um den Behang in seine untere Endlage zu bringen, und drehen Sie die betreffende Einstellschraube, um die gewünschte untere Endlage zu justieren.

4 Anwendung und Wartung

- Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▲ löst eine Öffnung des Behanges aus.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▼ löst eine Schliessung des Behanges aus.
- Tipps und Empfehlungen die Installation:

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der angetriebene Behang funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz des Antriebs wurde ausgelöst.	Warten Sie, bis der Antrieb abgekühlt ist.

- Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.

 SIMU erklärt hiermit, dass der von dieser Anleitung betroffene Antrieb, wenn er laut Kennzeichnung für eine Eingangsspannung 230V~50Hz/120V~60Hz ausgelegt ist und dieser Anleitung entsprechend verwendet wird, die grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG erfüllt. Eine CE-Konformitätserklärung mit Angabe der angewandten Normen, den technischen Anforderungen, den Einzelheiten zur Identifizierung des Antriebes, sowie den Namen und der Adresse der Person(en), die Berechtig sind die technischen Unterlagen zu erstellen, und die bevollmächtigt sind die Erklärung zu unterschreiben, mit Angabe von Ort und Datum der Erstellung findet sich im Internet unter www.simu.com

2 Cableado

En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento.
Si el motor está a la intemperie y el cable de alimentación es de tipo H05-VVF, instale el cable en un conducto resistente a los rayos UV, como una canaleta.
El cable de la motorización no es desmontable. Si está dañado, debe devolverse la motorización al Servicio Posventa.

3 Ajuste de los finales de carrera

- Ajuste del final de carrera superior: Pulse el botón ▲ del punto de mando para hacer que el producto automatizado suba hasta el final de carrera superior y gire el tornillo de ajuste correspondiente para ajustar el final de carrera superior en el punto deseado.
- Ajuste del final de carrera inferior: Pulse el botón ▼ del punto de mando para hacer que el producto automatizado suba hasta el final de carrera inferior y gire el tornillo de ajuste correspondiente para ajustar el final de carrera superior en el punto deseado.

4 Uso y Mantenimiento.

- Este mecanismo no requiere ninguna operación de mantenimiento.
- Al pulsar una vez el botón ▲, el producto automatizado sube por completo.
- Al pulsar una vez el botón ▼, el producto automatizado baja por completo.
- Trucos y consejos de uso :

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	La motorización está en térmico.	Espere a que la motorización se enfríe.

- Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

 En la dirección de Internet www.simu.com en se encuentra una declaración de conformidad CE en la que se detallan los estándares y las especificaciones usados y en la que se indican todos los datos personales para identificar el motor, el nombre y la dirección de las personas autorizadas a recopilar la documentación técnica y capacitadas para redactar la declaración con el lugar y la fecha de emisión

2 Okablowanie

Zamocować przewody, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.
- Jeżeli napęd jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu H05-VVF, zamontować go w np. w korytku lub peszlu odpornym na działanie promieni UV. Przewód napęd nie można wymontować. W przypadku uszkodzenia, napęd należy przekazać do serwisu posprzedażnego.

3 Regulacja wyłączników krańcowych.

- Regulacja górnego położenia krańcowego: nacisnąć przycisk ▲ sterownika, aby podnieść produkt z napędem do jego górnego położenia krańcowego i obrócić odpowiadającą temu kierunkowi śrubą regulacyjną aż do ustawienia w wymaganym górnym położeniu krańcowym.
- Regulacja dolnego położenia krańcowego: nacisnąć przycisk ▼ sterownika, aby opuścić produkt z napędem do jego dolnego położenia krańcowego i obrócić odpowiadającą temu kierunkowi śrubą regulacyjną aż do ustawienia w wymaganym dolnym położeniu krańcowym.

4 Użytkowanie i konserwacja.

- Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.
- Nacisnąć lub nacisnąć przycisk ▲, aby podnieść rolę lub napędzany produkt.
- Nacisnąć lub nacisnąć przycisk ▼, aby opuścić rolę lub napędzany produkt.
- Wskazówki i rady dotyczące użytkowania:

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa	Napęd jest w trybie zabezpieczenia przed zamarnianiem	Poczekaj, aż temperatura osiągnie poziom umożliwiający ponownie przemieszczanie się napędzanego produktu

- Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

 Simu oświadcza, że napęd opisany w niniejszej instrukcji, o ile posiada oznaczenie dla napięcia wejściowego 230V~50Hz/120V~60Hz jest używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w tej instrukcji, spełnia podstawowe wymogi Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE oraz Dyrektywy R&TTE 1999/5/WE. Deklaracja zgodności WE zawierająca szczegółowe informacje na temat stosowanych norm i specyfikacji oraz dokładne dane identyfikacyjne napędu, nazwisko i adres osoby (osób) upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej i do sporządzenia deklaracji z informacją o miejscu i dacie wystawienia, znajduje się pod adresem internetowym www.simu.com.

2 Ledningsføring

Fastgør ledningerne, så de ikke kommer i kontakt med en del, der bevæger sig.
Hvis motoren bruges udendørs, og hvis der anvendes et tilslutningskabel af typen H05-VVF, så skal kablet installeres i et rør, der kan modstå solens UV-stråler f.eks. under et udførsel.
Kablet på T3.5AC/T5/T6 kan ikke afmonteres. Hvis det bliver skadet, skal motoren indsendes til eftersalgservice.

3 Justering af endestop.

- Justering af øverste endestop: Tryk på tasten ▲ på betjeningsboksen for at det motorstyrede produkt skal køre op til øverste endestop, og drej den tilhørende justeringskrue for at justere det ønskede øverste endestop.
- Justering af nederste endestop: Tryk på tasten ▼ på betjeningsboksen for at det motorstyrede produkt skal køre ned til nederste endestop, og drej den tilhørende justeringskrue for at justere det ønskede nederste endestop.

4 Brug og vedligeholdelse.

- Denne motor kræver ingen vedligeholdelse.
- Tryk på tasten ▲ på betjeningsboksen for at det motorstyrede produkt skal køre op til øverste.
- Tryk på tasten ▼ på betjeningsboksen for at det motorstyrede produkt skal køre ned til nederste.
- Tips og råd angående brug :

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Det motorstyrede produkt fungerer ikke..	Motorenheden er varm.	Lad motorenheden køle ned.

- Hvis det motorstyrede produkt stadig ikke fungerer, skal man kontakte en godkendt installatør inden for motorstyring og automatisering i boliger.

 Eksploater Simu medet, at drevet, for hvilket disse anvisninger gælder, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i maskindirektivet 2006/42/EF og EMC direktivet 2004/108/EF, når det er markeret til indgangsændring på 230V~50Hz/120V~60Hz, og når det anvendes, som det er beregnet til ifølge disse anvisninger. En overensstemmelseserklæring med detaljerede standarder og specifikationer, som beskriver alle særlige forhold for identifikation af drevet, navn og adresse på person(er), der er autoriserede til at compilere den tekniske fil, og som når myndigheder til at opstille erklæringen inklusive sted og tid for udgivelse, kan findes på internetadressen www.simu.com.

2 Wiring

Attach cables to prevent any contact with moving parts.
If the motor is used outdoors and if the power supply cable is of the H05-VVF type, then run the cable in a UV-resistant conduit, e.g. trunking.
The cable for the T3.5AC/T5/T6 cannot be removed. If it is damaged, return the drive to the After-Sales department.

3 Setting the end limits

- Setting the upper end limit: Press the ▲ button on the control point to raise the motorised product to the upper end limit and turn the corresponding setting screw to set the required upper end limit.
- Setting the lower end limit: Press the ▼ button on the control point to lower the motorised product to the lower end limit and turn the corresponding setting screw to set the required lower end limit.

4 Operation and maintenance.

- This drive is maintenance-free.
- Press the ▲ button on the control point to raise the motorised product.
- Press the ▼ button on the control point to lower the motorised.
Tips and recommendations for installation :

Problems	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	The overheating protection on the drive has been activated.	Wait for the drive to cool down.

- If the motorised product still does not work, contact a drive and home automation professional.

 Intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and the EMC Directive 2004/108/EC. An EC declaration of conformity detailing standards and specifications used and stating all particulars for identification of the drive, name and address of the person(s) authorised to compile the technical file and empowered to draw up the declaration including place and date of issue can be found at the internet address www.simu.com.

2 Aansluiting

Maak kabels vast zodat zij niet in contact kunnen komen met bewegende delen.
Indien de motor buiten wordt gebruikt, moet de voedingskabel van het type H05-VVF in een tegen UV-licht bestendige koker worden geïnstalleerd (bv. in een kabelgoot). De Kabel van de motorisatie kan niet gedemonteerd worden.
Stuur de motorisatie in geval van beschadiging van de kabel terug naar de aftersales.

3 Afstellen van de eindpunten.

- Afstellen van het bovenste eindpunt: Druk op de toets ▲ van het bedieningspunt om het gemotoriseerde systeem in het bovenste eindpunt te plaatsen en draai aan de bijhorende afstelschroef om de gewenste positieve in te stellen.
- Afstellen van het onderste eindpunt: Druk op de toets ▼ van het bedieningspunt om het gemotoriseerde systeem in het onderste eindpunt te plaatsen en draai aan de bijhorende afstelschroef om de gewenste positieve in te stellen.

4 Gebruik en onderhoud.

- Deze motorisatie heeft geen onderhoud nodig.
- Door een druk op de toets ▲ gaat het gemotoriseerde systeem omhoog.
- Door een druk op de toets ▼ gaat het gemotoriseerde systeem respectievelijk omlaag.
- Tips en adviezen voor het gebruik:

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	De thermische beveiliging van de motor is in werking getreden.	Wacht totdat de motor is afgekoeld.

- Als het gemotoriseerd systeem nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

 Hierbij verklaart SIMU dat het product dat besteld is nu is worden gebruikt met 230V~50Hz/120V~60Hz in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese machinerichtlijn 2006/42/EG en de EMC-richtlijn 2004/108/EG. Een CE-conformiteitsverklaring met de gebruikte normen en specificaties en met vermelding van alle bezonderheden voor de identificatie van de motorisatie, naam en adres van de beweogde perso(o)n(en) voor het samenstellen van het technische dossier en gemachtigd voor het opstellen van de verklaring met daarin de plaats en datum van afgifte kan worden gevonden op de website www.simu.com

2 Cablagem

Prender os cabos para evitar um eventual contacto com uma parte móvel.
Se o motor for utilizado no exterior e o cabo de alimentação for do tipo H05-VVF, instale o cabo numa conduta resistente aos UV, por exemplo, debaixo de caixeiros O cabo do motor não pode ser desmontado.
Se estiver danificado, devolver o motor ao Serviço Pós-Venda.

3 Regulação dos fins de curso.

- Regulação do fim de curso superior : Pressionar o botão ▲ do ponto de comando, para fazer subir o produto electrificado em fim de curso superior, e rodar o parafuso de regulação correspondente para ajustar o fim de curso superior pretendido.
- Regulação do fim de curso inferior: Pressionar o botão ▼ do ponto de comando, para fazer descer o produto electrificado em fim de curso inferior, e rodar o parafuso de regulação correspondente para ajustar o fim de curso inferior pretendido.

4 Utilização e manutenção.

- Este motor não necessita de manutenção.
- Pressionar o botão ▲ do ponto de comando, para fazer subir o produto electrificado.
- Pressionar o botão ▼ do ponto de comando, para fazer descer o produto electrificado.
- Sugestões e conselhos de utilização:

Problemas	Causas possíveis	Soluções
O produto electrificado não funciona.	A motorização está quente.	Aguardar até que a motorização arrefeça.

- Se o produto electrificado continuar a não funcionar, contactar um profissional da motorização e da automatização do lar.

 Simu declara, pelo presente, que o motor abrangido por estas instruções, quando identificado para uma tensão de entrada de 230V~50Hz/120V~60Hz, e se utilizado conforme o previsto de acordo com as presentes instruções, está conforme aos requisitos essenciais da Directiva Máquinas 2006/42/CE e da Directiva CEM 2004/108/CE. No endereço de Internet www.simu.com, poderá encontrar uma declaração de conformidade CE detalhando as normas e especificações utilizadas e indicando todas as características de identificação do motor, o nome e endereço da(s) pessoa(s) autorizada(s) a compilar o ficheiro técnico e encarregar(s) da elaboração da declaração, incluindo o local e a data de emissão.

2 Kabeláž

Upevněte kabely, aby nedošlo k žádnému dotyku s pohyblivými částmi.
- Přívodní kabel H05 VVF musí být ve venkovním prostředí chráněn proti opakovanému namáhání pohybem a proti UV záření např. chráničkou nebo umístěním do instalační lišty.
- Při poškození přívodního kabelu vypněte napájení a kabel nechte vyměnit od výrobce pohonu.

3 Nastavení koncových dorazů.

- Seřízení horního dorazu: Stiskněte ▲ na spínači a postupně otáčejte příslušným imbusovým šroubem (směrem k +) pro seřízení horní polohy.
- Nastavení dolního koncového dorazu: Stiskněte tlačítko ▼ na spínači a postupně otáčejte příslušným imbusovým šroubem (směrem k +) pro seřízení dolní polohy.

4 POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Tento motorový pohon nevyžaduje provádění údržby.
- Pro vylázení rolety nebo markýzy stiskněte tlačítko „Nahoru“.
- Pro spuštění rolety nebo vysunutí markýzy stiskněte tlačítko „Dolů“.
- TIPY A DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ :

Problém	Možné příčiny	Řešení
Roleta nefunguje	Motorový pohon je v režimu tepelné ochrany	Počkejte, dokud motorový pohon nevychladne

- Pokud roleta stále nefunguje, podívejte se ne webové stránky www.simu.cz.

 Výrobce SIMU tímto prohlašuje, že motor T3.5AC/T5/T6 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2006/42/ES ze 17/5/2006, směrnice 2006/95/ES z 12/12/2006 a směrnice 2004/108/ES z 15/12/2004. Originální úplné znění prohlášení o shodě vydané výrobcem je dostupné na www.simu.com u popisu výrobku. Používání povoleno v EU, CH.

2 Kablo bağlantıları

Hareket halindeki bir parça ile temas etmemesi için kabloları kesinlikle.
Motor düzeneginin dış ortamda kullanılıyor olması ve besleme kablosunun da H05-VVF tipi olması halinde, kabloları UV ışınlarına dayanıklı bir kanalına içine örmeğin bir kablo kilifi içine almanız zorunludur.
Kablo çikantlamıyorsa, tehlikeleri önlemek için tahrik ünitesini satış sonrası departmanına iade ediniz..

3 Limit ayarı.

- Yüksek limit ayarları ayarlamak: basın ▲ du denetim noktası yüksek son motor ürün yetiştirip istediğiniz yüksek son ayarlamak için uygun ayan çevirin.
- Düşük limiti ayar: basın düşmesini ▼ düşük sonunda motorlu üründe düşürmek için kontrol noktasının açmak istediğiniz düşük sonunda ayarlamak için vida karşılıklı gelen ayarlamak.

4 İpiçları ve tavsiyeler.

- Bu motor herhangi bir bakım işlem